

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 74 (2008)  
**Heft:** [9]  
  
**Artikel:** Kirsch  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-943695>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Kirsch



**Kirschwasser** (German for "cherry water") is a clear, colorless fruit brandy traditionally made from double distillation of morellos, a dark-colored cultivar of the sour cherry. However, the beverage is now being made from other kinds of cherries as well. The cherries are fermented complete (i.e., along with their stones). Kirschwasser is commonly called Kirsch in English-speaking countries.

Unlike cherry liqueurs and so-called "cherry brandies," Kirschwasser is not sweet. The best Kirschwassers have a highly refined taste with subtle flavors of cherry and a slight bitter-almond taste that is derived from the stones.

Kirschwasser is usually drunk neat. Traditionally, it is served cold in a very small glass and is taken as an aperitif. However, people in the German-speaking region where Kirschwasser originated usually serve it after dinner.

High-quality Kirschwasser is often served at room temperature. Because morellos were originally grown in the Black Forest region of southern Germany, Kirsch is believed to have originated there.

Kirschwasser is colorless because it is either not aged in wood or is aged in barrels made of ash. It may be aged in paraffin-lined wood barrels or in earthenware vessels.

Clear fruit brandies made from distilled, fermented fruit are very popular in Germany, Austria, Switzerland, and France. In France and in English-speaking countries, these beverages are known as *eaux de vie*. Kirschwasser typically has an alcohol content of 40%–50%. About 10 kilograms of cherries go into the making of a 750 ml bottle of Kirschwasser.

Kirsch is an essential ingredient in Swiss cheese fondue and in some cakes. It is used in traditional German Black Forest Gâteau, which is believed to have originated in the 16th century, in Zuger Kirschtorte and in other cakes — for example in Gugelhöpfl.

Kirsch can also be used in the filling of chocolate candy. A typical Kirsch chocolate consists of no more than one milliliter of Kirsch, surrounded by milk or (more usually) dark chocolate with a film of hard sugar between the two parts. The hard sugar acts as a strong casing for the liquid content and compensates for the lack of sweetness that is typical of Kirsch.

*from Wikipedia*

## Schwarzwälder Kirschtorte

### Cake layers:

120g butter  
120g sugar  
6 egg yolks

- Beat together until light

2 Tbs Kirsch  
2 Tbs Wasser  
120g ground almonds  
120g dark chocolate, grated  
1 tsp vanilla

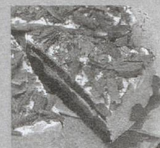
- Mix well into mixture

120g flour  
1tsp baking powder  
6 egg whites, beaten until stiff  
Pinch of salt

- Sieve flour and baking powder onto the stiff egg whites and carefully fold into the cake mixture.
- Put mixture into greased 25cm tin.
- Bake 50 minutes at 175°C on the bottom shelf of the oven.
- Cut the cooled cake into 3 layers.

### Filling:

- Drizzle 2 Tbs Kirsch over the 3 cake layers.
- 500ml cream, beaten.
- Smear 2 cake layers with cream.
- Tin or jar of 500g cherries, stoned and drained
- Cover the two cream topped layers of the cake with the drained cherries, put one on top of the other and top with the third layer.
- Smear the cake incl. the sides with the left- over cream.
- 100g dark chocolate, grated
- Cover the side and top with the grated chocolate.



*En guete!*

A STAR ALLIANCE MEMBER



# Recommended airlines are clearly marked with a cross.



QUALITY, **SWISS** MADE.

Quality: we owe it to the symbol painted on our aircraft. The Swiss cross stands for high quality standards in all we do to live up to our commitment. SWISS received the 2007 Business Traveller Award distinction of Best Airline for European Service. Particularly noted as outstanding were the airline's cabin crew, cabin comfort, lounges and service on the ground. Contact your local bonded Travel Agent for further information on SWISS airfares. Visit [SWISS.COM](http://SWISS.COM) to find out all the other things we do to make each and every flight as comfortable as possible for our guests.

[SWISS.COM](http://SWISS.COM)